

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
ПО ВETERИНАРНОМУ И
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ**

107139, Москва 84,
Орликов пер., 1/11
Тел.: (7 495) 975 43 47
Факс: (7 495) 607 51 11
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.mcx.ru>

**FEDERAL SERVICE
FOR VETERINARY AND
PHYTOSANITARY SURVEILLANCE**

1/11, Orlikov per., Moscow 84, 107139
Russian Federation
Phone: (7 495) 975 43 47
Fax: (7 495) 607 51 11
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.mcx.ru>

Москва, « 21 » января 2013 г.

№ ФС-ЕН-7/471

Директору Департамента рыбных ресурсов
Министерства продовольствия,
сельского, лесного и рыбного хозяйства
Республики Корея
г-ну Бок Чоль Чону

Уважаемый господин Чон,

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору выражает свое уважение Министерству продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства Республики Корея (MIFAFF) и на письмо от 26.12.2012 сообщает.

Россельхознадзор выражает благодарность MIFAFF за оперативное согласование нового образца сертификата здоровья (health certificate) на экспортируемые из Российской Федерации в Республику Корея продукцию рыболовства и рыбные субпродукты, предназначенные в пищу человеку (далее – сертификат здоровья).

Указание о начале процедуры оформления с 1 февраля 2013 года указанного документа при экспорте продукции рыболовства и пищевых рыбных субпродуктов из Российской Федерации в Республику Корея Россельхознадзор направил в свои территориальные управления.

Сертификаты здоровья будут оформляться на бумаге формата А4 без степеней защиты. Они будут пронумерованы, подписаны уполномоченным должностным лицом территориального управления Россельхознадзора и заверены печатью этого управления. В дальнейшем планируется оформление сертификатов здоровья на бумаге, защищенной от подделок.

Указанную информацию просим довести до сведения региональных подразделений MIFAFF в пунктах пропуска.

Примите, господин Чон, уверения в моем глубоком к Вам уважении.

Заместитель Руководителя



Е.А. Непоклонов

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА
ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ**

107139, Москва 84,
Орликов пер., 1/11
Тел.: (7 495) 975 43 47
Факс: (7 495) 607 51 11
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.mcx.ru>

**FEDERAL SERVICE
FOR VETERINARY AND
PHYTOSANITARY SURVEILLANCE**

1/11, Orlikov per., Moscow 84, 107139
Russian Federation
Phone: (7 495) 975 43 47
Fax: (7 495) 607 51 11
E-mail: info@svfk.mcx.ru
<http://www.mcx.ru>

Москва, « 21 января 2013 г.

№ ФС-ЕН-7/472

Посольство Республики Корея
в Российской Федерации
Атташе по сельскому и рыбному хозяйству
г-ну Чой Хёнхо

Уважаемый господин Чой Хёнхо,

Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору направляет письмо, адресованное Директору Департамента рыбных ресурсов Министерства продовольствия, сельского, лесного и рыбного хозяйства Республики Корея г-ну Бок Чоль Чону, и просит передать его по назначению.

Примите, господин Чой Хёнхо, уверения в моём глубоком к Вам уважении.

Приложение: на 1 листе.

Заместитель Руководителя



Е.А. Непоклонов

RUSSIAN FEDERATION
FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ
러시아 동식물위생감독청

HEALTH CERTIFICATE FOR FISHERY PRODUCTS AND FISH BY-PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION EXPORTED FROM THE RUSSIAN FEDERATION TO THE REPUBLIC OF KOREA
СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВЬЯ НА ЭКСПОРТИРУЕМЫЕ ИЗ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В РЕСПУБЛИКУ КОРЕЯ ПРОДУКЦИЮ РЫБОЛОВСТВА И РЫБНЫЕ СУБПРОДУКТЫ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ УПОТРЕБЛЕНИЯ В ПИЩУ ЧЕЛОВЕКУ

러시아에서 한국으로 수출하는 식용 수산제품 및 부산물에 대한 위생증명서

Serial No: _____
Серия №: _____
발행번호

Name and Address of Consignor: _____
Название и адрес грузоотправителя
수출자의 성명과 주소

Name and Address of Consignee: _____
Название и адрес грузополучателя
수입자의 성명과 주소

Description of Goods (HS code): _____
Описание товаров (код ТН ВЭД)
제품명(HS code)

Weight Declared: _____
Заявленный вес
중량

Number and Type of Package: _____
Количество и тип упаковки
수량 및 포장종류

Container No _____ Seal No _____
№ контейнера № пломбы
컨테이너번호 봉인번호

Name, Address and Approval No of the Establishment/Vessel Approved _____
Название, адрес и регистрационный номер зарегистрированного предприятия/судна
등록시설/선박의 이름, 주소와 등록번호

Place of dispatch (Port) _____ Place of destination (port) _____
Место отправления (порт) Место назначения (порт)
선적장소 도착장소

Means of conveyance: _____ Date of Dispatch: _____
Средства транспортировки Дата отправления
운송수단 선적일자

Date (Period) of Production: _____
Дата (период) производства
생산일자(기간)

Chung Bok chul

This is to certify that:

Настоящим удостоверяется, что:

이 증명서는 다음의 내용을 증명함.

1. The above fishery products were produced and/or processed by the establishment/vessel, about which the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance notified the Republic of Korea /

Вышеупомянутая рыбная продукция изготовлена и/или переработана предприятием/судном, о котором Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору уведомила Республику Корея

본 제품은 동식물위생감독청에 등록되고, 한국에 통보된 시설(선박)에서 생산 가공되었음.

2. The products were produced, packed, stored and transported in compliance with the food safety criteria of the Republic of Korea /

Продукция изготовлена, упакована, хранилась и перевозилась в соответствии с критериями пищевой безопасности Республики Корея

본 제품은 한국의 식품안전기준에 따라 생산, 포장, 저장, 운송 되었음

3. The products are fit for human consumption (including by-products classified by HS code 03) /

Продукция пригодна для употребления в пищу человеку (в том числе субпродукты, классифицированные по коду ТН ВЭД 03)

본 제품은 식용에 적합함(부산물의 경우 HS 코드는 03류임)

Date of Issue: _____

Дата выдачи

Stamp:

Печать

SIGNATURE _____

Подпись



Chung Bok chul